

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

上海附近火車爆炸 當局稱爲故意破壞

在此事件中廿人死亡十一人重傷 北京要求美國推延和平團隊計劃

【北京加新社電】據一名美國官員稱，北京已要求美國推延進行其和平團隊計劃，在該計劃下，美國原定從今秋開始，派遣志願人員前往中國教授英文。

美國大使館說，與此同時，中國當局又令兩名美國教授英文。

官方傳聞今廿日發生。

該不該透露姓名的大常務委員會將於星期一四日開特別會議，支持共產黨對付異己份子的強硬立場。

該委員會同時將討論對示威及集會加強控制的草案。對於久懸未決之界定傳媒之權利及責任之法案之討論，則被擱置。

上述美國官員又稱，中國當局沒有說明他們上星期要求延遲派和平團隊之理由。他們祇說暫時將計劃推延，以待適當時機。

目前北京大部地區，戒嚴令仍

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

該發言人說，航空控制塔塔已經允許該加航客機降落，但因其某些理由，該客機再復爬升繞行一轉方行降落。

亞莫斯說，由於飛機如此繁忙，此種情形不時會發生，總不能稱該等事件爲「幾乎撞機」者。

亞莫斯說，降落不成又復爬升之事件每日均有發生，則可能顯示有不妥之情況存在。

溫德心赴亞伯達省 出席加西省長會議

行前強調仍支持米治湖協議

【溫哥華訊】溫德心省長將於下週一(星期一)在亞伯達省出席西加省長會議時，將提出有關米治湖協議之事項。

他說，他的關注心，並非最近才出現，一九八七年簽署該協議時，他已經有此心願，但他不想因爲他一人不同意而妨礙一

醫院職工罷工行動 擴大至七十間醫院

復工護士勢遭糾察留難

【溫哥華訊】新省長溫德心與醫院職工代表在溫哥華舉行的談判，在星期三下午三時，雙方達成協議，但該協議對護士的糾察行動，仍無進展。

溫哥華護士工會表示，他們將於下週一(星期一)開始罷工，屆時將有七十間醫院的護士參與罷工。

工會表示，他們將採取糾察行動，阻止復工護士進入醫院工作。

工會表示，他們將採取糾察行動，阻止復工護士進入醫院工作。

雲埠機場兩次發生 飛機降落危險情況

據謂繁忙機場不時有此情形

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

該發言人說，航空控制塔塔已經允許該加航客機降落，但因其某些理由，該客機再復爬升繞行一轉方行降落。

亞莫斯說，由於飛機如此繁忙，此種情形不時會發生，總不能稱該等事件爲「幾乎撞機」者。

亞莫斯說，降落不成又復爬升之事件每日均有發生，則可能顯示有不妥之情況存在。

聯邦貿易部長表示 加中關係應予檢討

預料加中商業難如常進行

【渥太華訊】聯邦貿易部長表示，加中關係應予檢討，預料加中商業難如常進行。

部長表示，加中貿易關係在過去幾年來一直處於不穩定狀態，這主要是由於中國政府對加國企業採取了不合理的貿易限制。

部長表示，加國政府將採取措施，以保護加國企業在中國的利益，並尋求與中國政府達成新的貿易協議。

省府專責委員會 檢討環境利弊問題

【溫哥華訊】省府專責委員會將檢討環境利弊問題。

該委員會將由省長溫德心任命，負責研究省內環境保護與經濟發展之間的關係。

委員會將向省長提交一份報告，建議省府採取措施，以減少環境污染，並促進可持續發展。

一元面額紙幣 將漸成爲陳跡

今後僅發行一元硬幣

【溫哥華訊】一元面額紙幣將漸成爲陳跡，今後僅發行一元硬幣。

加拿大皇家造幣廠表示，由於一元紙幣的流通量正在迅速減少，因此將停止發行一元紙幣。

造幣廠表示，將發行一種一元硬幣，以取代一元紙幣。

農曆己巳年
五月廿四日
忌 產 祭 忌
宜 產 祭 忌

改名換姓匿居本汝比
加州嫌疑殺人逃犯
雲埠落網被送回美

警方說，布蘭奴沙的妻不知道丈夫所犯的控罪。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

【溫哥華訊】溫哥華國際機場上週末發生兩次飛機降落危險情況，據溫哥華國際機場發言人亞莫斯說，一架由多倫多飛往溫哥華之加航七七七號客機，於星期六正擬降落之際，有一架國泰航空公司之飛機在跑道正擬起飛前在英國倫敦南部之古德機場。

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
營業時間：星期一至六 上午九時至下午六時 星期日 下午一時至五時
電話：(604) 291-9022

ICBC 交通意外個案

- 兩成收費
- 評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

雲東上下4房土庫完成 33x127 行屋地開價十六萬餘

雲東合法Van, Special 行屋 上下2房地 33x113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好 33x122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42間地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby 意大利式高尚住宅 3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

拿驚亂飛

「我不是東西。」
「你不許亂飛。」
「我飛走了。」
「你飛到哪裡去了？」
「我飛到一個地方去了。」
「你飛到哪個地方去了？」
「我飛到一個叫『自由』的地方去了。」

我喜歡男人用的東西

「我喜歡男人用的東西。」
「你喜歡男人用的東西？」
「是的，我喜歡。」
「你喜歡男人用的東西？」
「是的，我喜歡。」

開心

「開心。」
「開心。」
「開心。」

城市之光

「城市之光。」
「城市之光。」
「城市之光。」

媽媽好

「媽媽好。」
「媽媽好。」
「媽媽好。」

聊以慰情

「聊以慰情。」
「聊以慰情。」
「聊以慰情。」

文壇

「文壇。」
「文壇。」
「文壇。」

十五：扯歌迎解放軍

「十五：扯歌迎解放軍。」
「十五：扯歌迎解放軍。」
「十五：扯歌迎解放軍。」

源外

「源外。」
「源外。」
「源外。」

三人代同人

「三人代同人。」
「三人代同人。」
「三人代同人。」

女代同人

「女代同人。」
「女代同人。」
「女代同人。」

名

「名。」
「名。」
「名。」

不幸遇刺捐軀

「不幸遇刺捐軀。」
「不幸遇刺捐軀。」
「不幸遇刺捐軀。」

坊街

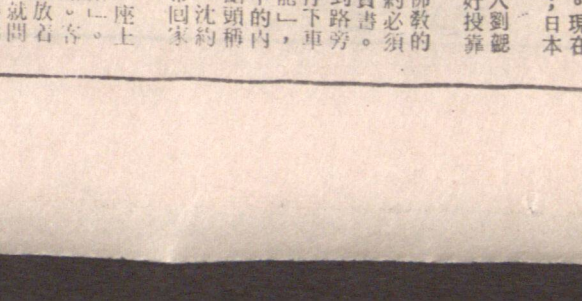
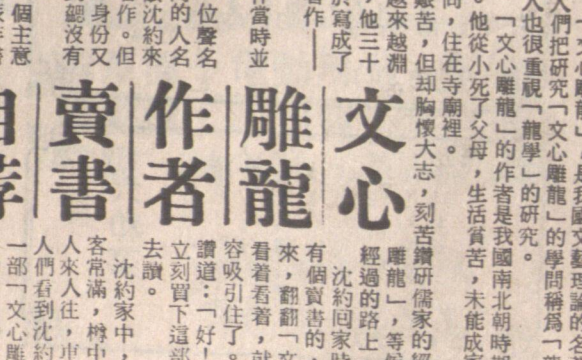
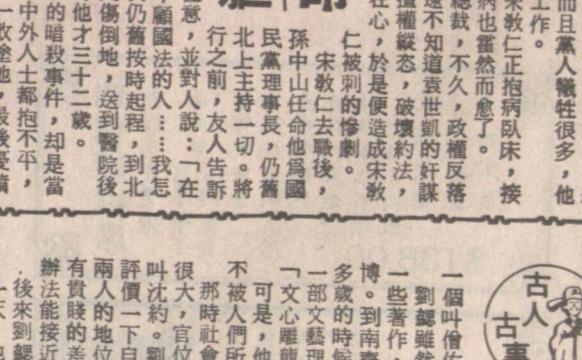
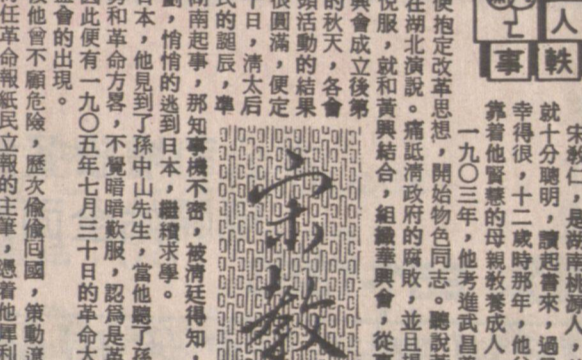
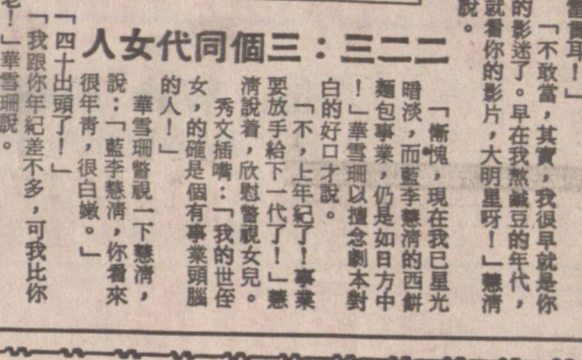
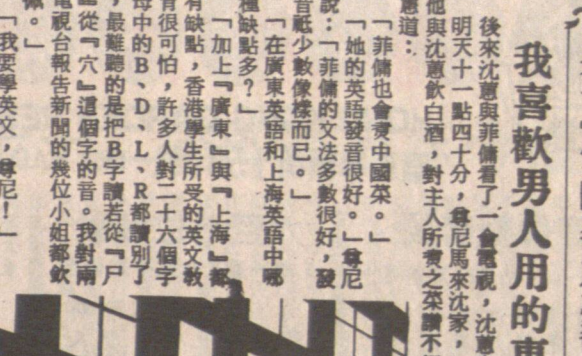
「坊街。」
「坊街。」
「坊街。」

文心

「文心。」
「文心。」
「文心。」

自薦

「自薦。」
「自薦。」
「自薦。」



「明天再請假吧。」
「明天再請假吧。」
「明天再請假吧。」

「十五：吃掉對方的野心。」
「十五：吃掉對方的野心。」
「十五：吃掉對方的野心。」

「二十：山雨欲來。」
「二十：山雨欲來。」
「二十：山雨欲來。」

「文壇。」
「文壇。」
「文壇。」

「美國不設外交部。」
「美國不設外交部。」
「美國不設外交部。」

「狐性狡獪物有法。」
「狐性狡獪物有法。」
「狐性狡獪物有法。」

「坊街。」
「坊街。」
「坊街。」

「文心。」
「文心。」
「文心。」

「自薦。」
「自薦。」
「自薦。」

「時代的軍隊：五十。」
「時代的軍隊：五十。」
「時代的軍隊：五十。」

「蘇美。」
「蘇美。」
「蘇美。」

「無俠天。」
「無俠天。」
「無俠天。」

「文壇。」
「文壇。」
「文壇。」

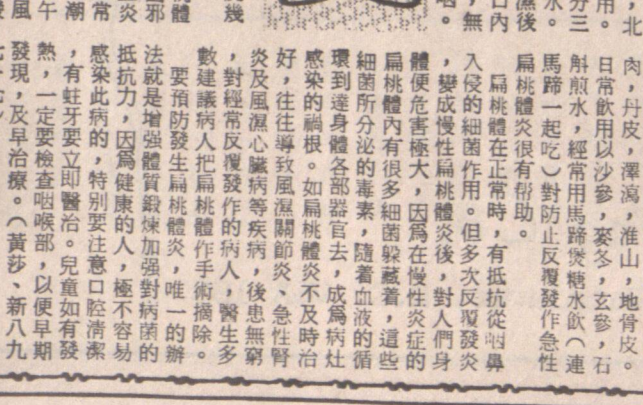
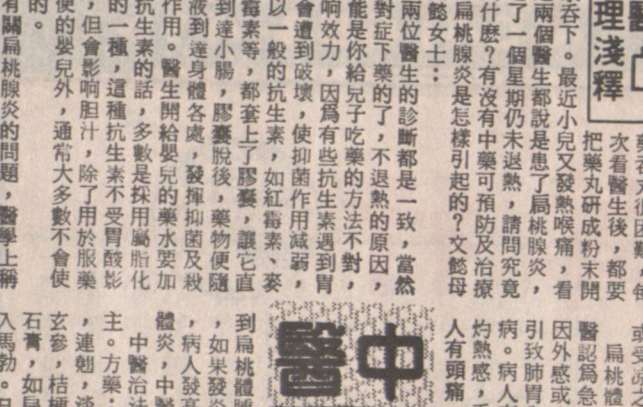
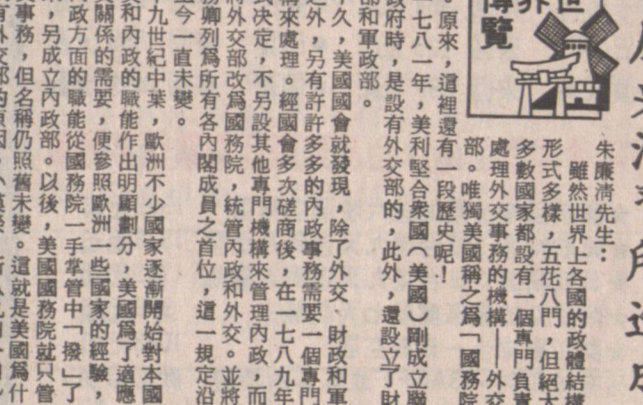
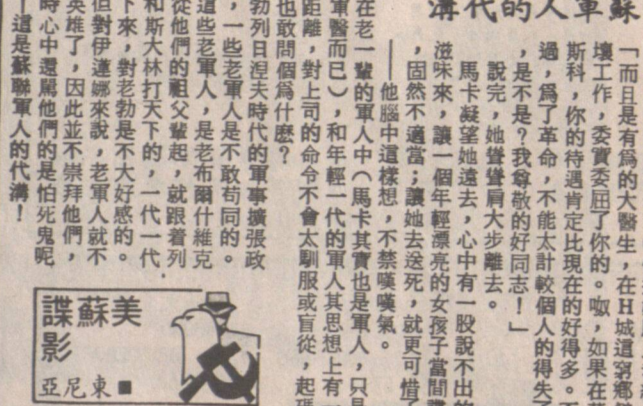
「坊街。」
「坊街。」
「坊街。」

「文心。」
「文心。」
「文心。」

「自薦。」
「自薦。」
「自薦。」

「文心。」
「文心。」
「文心。」

「坊街。」
「坊街。」
「坊街。」



BOYENSON

專業年詢類本
 語低月理公
 電話：結大司
 國：小財精
 收：生物通
 意：業各
**部會
 記計
 管理**

譚公廟
 ▲城多藥埠唐人街頂樓。
 1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
 VICTORIA, B.C.
 每日上午九點至下午四點
 逢星期一、三、五休息。

跌打風濕
 周頌堯教授白鶴內外功拳
 神效中風、車禍後遺症、哮喘、
 鼻敏感、頭暈肩酸背痛關節痛等
 免費診 2440 福街
 電：872-8720

BUY-SELL
 卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版

BUY & SELL: 5794 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心
 New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
 Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊
 中英文混排, 交貨及時
 價格便宜, 每千字 20 元
 長期客戶 20%-30% off

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
 SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
 & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零售批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
 批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
 第一分店: 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
 第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
 第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐乳鴨 脆皮白切雞 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮味肉類 承接金豬 探親攜帶手信

本公司自製 一流新工場 特製白油腸 臘腸 臘鴨 臘雞 臘肉 臘魚 臘鵝 臘鴨 臘雞 臘肉 臘魚 臘鵝

大特價酬賓
 特製風乾特瘦白油腸 45磅 (大包) 原價 \$3.70 特價 \$3.10
 特製風乾特瘦白油腸 35磅 (小包) 原價 \$3.10 特價 \$2.60

本埠各零售店均有發售
 歡迎僑胞踴躍選購

環球旅行社
 WANKOW TRAVEL (since 1954)
 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華打東街 258 號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊
 ...不到長城非好漢...
19天 \$3388
 香港②廣州①桂林②柳州②上海①杭州②蘇州①南京①北京④廣州①
 日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
 東京①北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
 日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、11月12日、12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
 東京①北京④西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
 日期：7月2日、9月17日
 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照顧至旅遊完畢為止
 *保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗晶、西安 萬年
 *由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚晚餐聚會講解中國之近況

安達旅遊 3811 Main St. 879-7119
 (22nd & Main)

六月份特價

溫哥華—香港.....\$ 1040.00 * 倫敦.....\$ 399.00
 溫哥華—多倫多.....\$ 299.00 * RENO.....\$ 179.00
 溫哥華—滿地可 (單程).....\$ 99.00 * 拉斯維加斯...\$ 269.00
 * * * * *

香港酒店 (特價)

康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00
 格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00
 雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸 BANFF 及愛明頓 6 日遊, 六月十八日七月十八日連星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL 三日遊 \$229 起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊, 五日、六日、九日或十一日團, 逢星期三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼、三藩市、賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二、八月十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖、域多利、大溫哥華
12. 二日遊: 域多利及西雅圖
13. 檀香山團、歐洲團、CRUISE 等等

* 代售國內各大航空公司之特價機票
 * 代售各種旅行保險
 * 代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利 由 \$164 起	雷根打 由 \$227 起
多倫多 由 \$329 起	沙省 由 \$213 起
溫尼辟 由 \$288 起	羅省 由 \$252 起
三藩市 由 \$223 起	點樓頓 由 \$182 起
倫敦 由 \$599 起	渥太華/滿地可 由 \$359 起

101-329 Main St., Van., B.C. V6A 2S9
 電話: 669-6412, 681-3816

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
 回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
 回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
 回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊 11天 \$1088 起 (逢星期五晚上出發)
 美加東岸遊 9天 \$998 起 (逢星期三晚上出發)
 美國東岸遊 6天 \$888 起 (逢星期五晚上出發)
 加拿大東岸 5天 \$788 (逢星期四出發)
 班芙及愛明頓 5天 \$538 起 (逢星期六早上出發)
 迪士尼樂園 7天 \$668 起 (逢星期日上午出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539 起 (六月起逢星期日出發)
 美國西部黃石公園 10天 \$599 起 (六月起逢星期日有團出發)
 班芙及愛明頓 6天 \$389 起 (六月起逢星期六出發)
 美國西北岸 3天 \$189 起 (四月起逢星期六出發)
 B.C. 內陸 3天 \$189 起 (五月晚每月有團出發)
 溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498 起
 日期: 5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老匯西街 19 號
 電話: (604) 875-6377

本報廣告
效力宏大

水陸觀光一日遊 加幣 42.00
 乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
 及豪華小輪做遊西溫哥華沿岸美景
 如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00 起
 由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
 精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
 班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨尊意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起
 沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
 磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
 博益假期請您遨遊
 世界, 瀏覽奇景,
 了解風土人情, 逢
 星期三晚上七時在
 國泰電視播出

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位 \$100

報名先到先得
 美加 11天 \$1,088 起
 美東 6天 \$788 起
 加東 5天 \$758 起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發

去年參加人數 · 全市最多
 口碑載道 · 今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝!

* 回程可自由停留多倫多 *

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
 成人特價加幣 \$1,539 起
 小童優惠價 \$888
 華人領隊 · 隨團照顧

開心旅遊 - (604) 685-9366
 HAPPY TIMES TRAVEL
 溫哥華華埠片打東街 88 號二樓
 205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

明德託兒所
 (特設托兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助, 負責接送幼雅園兒童
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話: 二五五-四二五一

余景輝會計師
 填報入息稅
 會計, 核數, 稅務, 商業,
 產管理理及諮詢。
 地址: 雲哥華片打東街二百
 號二〇三室 (福街夾片打街)
 辦公時間:
 星期一至五上午十時至下午
 五時半
 星期六十二時至四時
 電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
 126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立鍾專辦
 產授文誓單
 業權件詞身
 契文認遺證
 據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

代理燕梳
 汽房商旅
 車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
 1989

NOTARY PUBLIC
 歐洲 23 日遊 10 團 11 大城市
 日期 10 月 26 日 \$285

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街 125 號
 (604) 669-4165

香港—溫哥華
 \$699 (單程) (旺季)

* 溫哥華—香港
 一晚酒店
 \$1050 (雙人房)

* 夏季精選團 *
 美東五天觀光團 \$628.00
 加東三天 \$338.00
 千島、京士頓、渥太華
 兩天遊 \$218.00
 大瀑布一天遊 \$63.00
 (以上各團包全程膳食,
 酒店, 華人領隊)
 (溫哥華至多倫多機票另計)

* 澳洲 \$1150 (可停夏威夷)
 * 西雅圖—倫敦 US\$279 (單程)
 * 羅省 \$199.00

* 班芙及愛明頓六天遊
 * 美加東岸十天航空團
 * 迪士尼七天航空團
 * 黃石公園十天遊
 * 域多利一日遊

子女辣潑好 清不數處好

性格 溫柔、穩重、不俗氣、表現出較強的適應能力。重的人人、六、精打細算、持家有術。她們在家庭建設、計劃開支、生活安排諸方面，善於動腦，巧於計劃。目光長遠。她們會把小日子安排得井井有條。有很多優點。

一、天資聰穎，思想敏捷。一般智商較高，頭腦清醒，反應敏捷。二、吃苦耐勞。她們勤儉實事，說到做到，不怕困難。她們的勤儉實事，是甘居人後，家庭建設勇於作出犧牲。

三、勇於競爭。她們上进心強。她們有一切要求人時、利索、令人賞心悅目。

四、愛清潔、乾淨。她們則要求人時、利索、令人賞心悅目。

五、開明大方。她們在接洽、善於交際。她們在接洽、善於交際。

六、心直口快。她們無事，她們對人無意的事，往往有話就說，快人快語。

七、辦事果斷。她們很少猶豫。她們很少猶豫。

八、心直口快。她們無事，她們對人無意的事，往往有話就說，快人快語。

理財知識

理財知識 引導一般家庭理財知識，最重理財知識，最重理財知識，最重理財知識。

理財知識 引導一般家庭理財知識，最重理財知識，最重理財知識，最重理財知識。

理財知識 引導一般家庭理財知識，最重理財知識，最重理財知識，最重理財知識。



湯水好味 湯水好味 湯水好味

吃好不雞焗爐電

吃好不雞焗爐電 吃好不雞焗爐電 吃好不雞焗爐電

吃好不雞焗爐電 吃好不雞焗爐電 吃好不雞焗爐電

常春藤

常春藤 常春藤 常春藤

常春藤 常春藤 常春藤



雨集來了 雨集來了 雨集來了

女看男

女看男 女看男 女看男

女看男 女看男 女看男

男看女

男看女 男看女 男看女

男看女 男看女 男看女

女看男

女看男 女看男 女看男

女看男 女看男 女看男

男看女

男看女 男看女 男看女

男看女 男看女 男看女

女看男

女看男 女看男 女看男

女看男 女看男 女看男

男看女

男看女 男看女 男看女

男看女 男看女 男看女

女看男

女看男 女看男 女看男

女看男 女看男 女看男

FORTUNE LANGUAGE INSTITUTE
6730 OAK ST. VANCOUVER
PHONE: 263-9661
FAX No. 263-2250

成年人英語進修班。卑詩省合格教師編排符合需要的課程

或
英語 11、12 及大學 100 夏季英語補習班 (每班五人為限) 設免費英語程度審核試 (半小時)。歡迎電話預約。

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及 PNE 特價全程 120 元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

成功車行
成功車行是專為華人而設的二手車行
大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何澤謙 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 130 元

吳志强 872-8717

廖盛焯 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部 歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 TEL: 253-4566

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收 師全
取人費費 師全
筆指接平 師全
試導送 師全

程 130 元

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 120 元

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.30

牛仔筋 咖啡牛魚
特製臘腸 豉汁牛腩
柱狀牛腩 豉汁牛腩
家鄉扣肉 豉汁牛腩
特製柱候鴨

* 專營 *
新鮮肉類 燒味大鴨 肥雞臘味

歡迎零沽批發

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過試，但失敗，我們可以安排法庭特許導師協助您解決英文試題之困難！

我們的中文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

名模特兒

本月十四日，美國總統布希在一個會議上說，流離失所的無家可歸者是對美國夢想的一種侮辱。據估計，全美有流離者六十萬人。

布希的談話令人想起卡羅蓮。史葛。當波其人。卡羅蓮是誰？她就是荷里活影后卡羅蓮。嘉麗和摩納哥國王雷尼埃三世結婚時的伴娘之一。當時她的職業是名模，如今是美國流離者之一。

現年六十歲的卡羅蓮曾與兩任丈夫結婚。她住在女子宿舍裏，是一九六二年，名模卡羅蓮，與荷里活影后卡羅蓮，與荷里活影后卡羅蓮，與荷里活影后卡羅蓮。



收容所的人說：「卡羅蓮到這年後的卡羅蓮。」

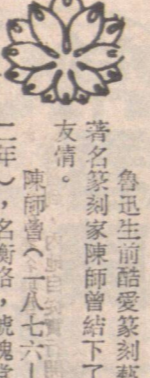
姬莉絲伴娘淪為流浪婦

挑選的。三十三年後的今天，姬莉絲已長眠於同一大教堂的地下，而收容所，過着孤單貧困的生活。



收容所的人說：「卡羅蓮到這年後的卡羅蓮。」

人物志



陳師曾為魯迅治印

陳師曾為魯迅治印

江陵

摩羅(即「永明遺像」)拓本各一份，陳師曾立即即贈予魯迅。魯迅在六月廿七日，即周氏收殮後，「會稽周氏藏本」等。

魯迅生前愛篆刻藝術，與友人。陳師曾(一八七六一—一九二二年)，名衡恪，號槐堂，別署朽道人。江蘇武進人。從師於近代篆刻史上開宗立派的大師吳昌碩。

一九〇〇年，魯迅與陳師曾一起到日本東京弘文學院，與陳師曾留學日本。在東京弘文學院，魯迅與陳師曾一起到日本東京弘文學院，與陳師曾留學日本。

深明大義一太監

魯陽

清朝太監李連英遺吳萬年，另一位太監。吳萬年(一八八六—一九九六)，直隸昌平州(今北京昌平縣)人，自幼家貧，聰明伶俐，讀過幾年書。十五歲與張氏女結婚，育有一男一女。人口多了，生活更困難，又因其父與財主打官司，含恨而死。

魯陽

魯陽

魯陽

魯陽

魯陽

魯陽

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相去代留傳

百萬家財產煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別具風格，新款婚紗貸借，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照即印即有

入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評理員
香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

主理 何桐

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金(年金)

Home: 327-6383
Office: 685-7364

徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

左筆權

大預言家

前主講華僑之強台命相人生、命理信節節目

精批命理 標準論相

龜卜易卦 天星擇日

精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新址：舊雨·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VIKING MANDARIN BLDG., B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

小男人周記

女人點解鍾意小男人?

467 派亞街 夾積善街

中山安堂 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五十元，外埠郵費三元，每日下午二時至四時，外埠郵費三元，每日下午二時至四時，外埠郵費三元。

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

ROYA SCOTIA BARK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶

性感 刺激

新潮 刺激

加拿大首創情侶相聲乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

PRETTY BEACHES II
Starring: Tracey Adams/Jamie Gillis

MAN EATERS
Starring: Kelly Nochs/Joey Silvera

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，大學教育，保險專業，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，意欲投保，請洽伍偉權，如蒙垂詢，極表歡迎。

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

德寶榮譽發行片

徐小明導演：徐少強、林楚麒、林其欣、邵音音、吳孟達主演

本港開場以來第一
攝靈邪教 III

以性愛驚情
生動女性作品

血裸祭

副片：紅外線

德寶榮譽發行香艷奇情巨片
一個少男與怨婦的畸戀故事

方怡珍、沈威、李琳琳、梁家仁主演

午夜場 我西富貴

張曼玉 張學友 董驥、周海媚 劉青雲、秦沛 西博奧主

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

艷鬼凶靈

鄭婉雯 谷峰 韓義生
章白 楊德毅 葉山

副片：心鎖

呂嬌菱 自純情中徹底解放 極盡嬌媚誘惑

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

王晶 永盛公司 皇牌導演

最佳男朋友

劉德華 林青霞 林子祥
林子祥 再遇 鄭裕玲

副片：褲甲天下

吳耀漢 張艾嘉

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

CENTRE SPREAD GIRLS
Starring: Jacqueline Brooks

AMOUR
Holiday in Spain

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙八座
五時後免費泊車在戲院後面

增激流外金資灣台

元美億七十二達即季首年今僅

台北消息：據台灣中央銀行統計，今年首季度台灣對外直接投資淨流出達二十七億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，較去年同期減少百分之四十七點九。中央銀行指出，今年初以來，台灣對外投資淨流出增加，主要是因為民間企業海外直接投資及從事不動產及有價證券的投資所致；而政府機構資金流出，則是由於銀行系統海外資金淨增加所致。其中中央銀行海外資產增加二十五億三千五百萬美元。

此外，據統計，今年首季度台灣對外直接投資淨流出達二十七億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，較去年同期減少百分之四十七點九。中央銀行指出，今年初以來，台灣對外投資淨流出增加，主要是因為民間企業海外直接投資及從事不動產及有價證券的投資所致；而政府機構資金流出，則是由於銀行系統海外資金淨增加所致。其中中央銀行海外資產增加二十五億三千五百萬美元。

內蒙古高原考古發現

古代錢幣三十萬枚

呼和浩特消息：內蒙古高原多處發現古代錢幣，共計三十萬枚。這些錢幣包括北魏、隋唐、五代十國、宋、遼、西夏、金、元、明、清等朝代的錢幣。這些錢幣的發現，對於研究內蒙古高原的歷史和經濟發展具有重要意義。



中外內

南京中山紀念館

南京中山紀念館，位於中山陵與靈谷寺之間，係中國佛教協會一九三五年發起籌建。該館由主樓、前廳和碑廊三大部分組成。此館原為孫中山先生靈柩停柩之處，後經孫中山先生遺孀宋慶齡夫人主持修復，於一九八三年正式對外開放。近來又對整個建築進行整修，正式對公眾開放。

小梨園面譜

梨園面譜，是梨園行內的一種藝術表現形式。它通過不同的面部表情和動作，來表現角色的性格和情緒。這種藝術形式在梨園行內流傳已久，深受觀眾喜愛。

浙江發現清代女屍

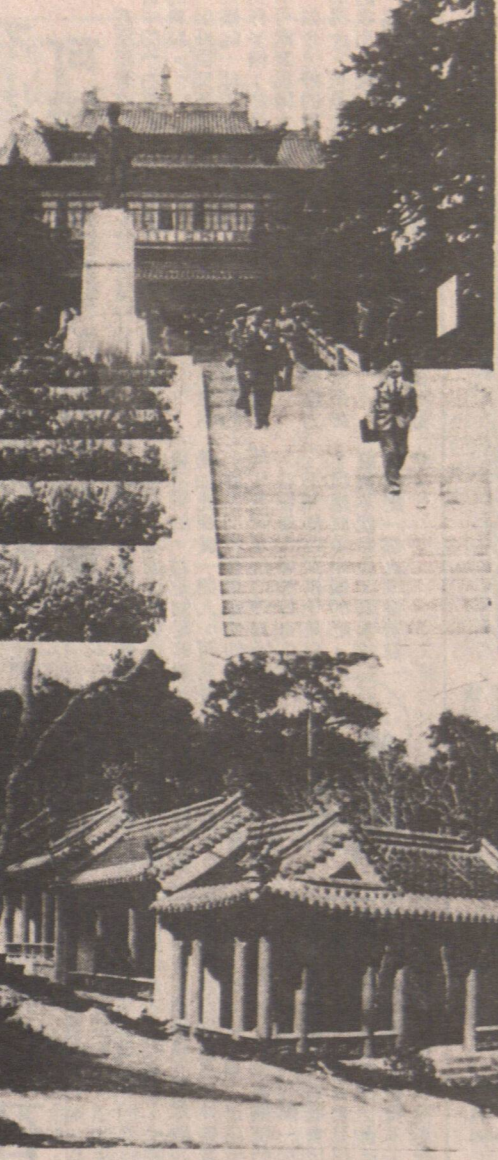
杭州消息：最近浙江省麗水縣發現一具清代「不宜入土」的女屍。這具屍體保存完好，穿著清代服飾，引起了當地政府的重視。據悉，這具屍體是在一處古墓中發現的，具體死因仍在調查中。

廣東旅遊業滑坡

廣州消息：今以廣東旅遊業，自去年下半年開始出現滑坡現象。據統計，今年首季度廣東旅遊業的總收入較去年同期下降了百分之三十。這主要是由於旅遊業的競爭日益激烈，以及旅遊業的質量有所下降所致。

台三電視台播神州風情

台北消息：反映大陸風情的三台電視節目，最近已在神州風情電視台播出。該節目內容豐富，包括大陸各地的風景名勝、人文歷史、民俗風情等，深受觀眾喜愛。



南京中山紀念館

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

茶參總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) 電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。 出發日期：7月15日、8月12日、9月23日、10月14日	\$ 1975	全程：十四天
酬賓觀光團 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 出發日期：7月15日、8月12日、9月23日、10月14日	\$ 2795	全程：十九天
西安古城團 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。 出發日期：7月12日、8月12日、9月12日、10月12日、11月12日	\$ 2695	全程：十九天
名勝精選團 暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。 出發日期：9月26日	\$ 2695	全程：十八天

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓特集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！

地址：Renfrew 夾2街24 Hk. Video樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話：255-0008

特別貢獻

合家歡樂席 四大喜拼盆 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠燻魚翅 上湯焗雙龍蝦 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁雞絲炒飯 合時生果	\$128.00	精美酬賓席 家樂大拼盆 荔枝炒帶子 雲耳炒肉片 雲腿扒時蔬 牛奶吊燒雞 南乳吊燒鴨 香滑肉排 清蒸游水斑 咸魚粒炒飯 清潤甜品 四時生果	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 碧綠炒帶子 露蘇炒雙蟹 紅燒四寶翅 奶油龍蝦會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果	\$168.00	巧手六和菜 芙蓉炆柱羹 奶油焗龍蝦 蒜茸香酥鴨 脆皮炸子雞 雲腿扒時蔬 清蒸游水斑 綠苗白飯 清潤甜品 合時生果	\$79.00

海鮮魚翅席
明蝦大沙律
式熱帶
百花蟹筍
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
紅燒雙龍蝦
北菇扒海參
清蒸游水斑
海鮮炒飯

\$198.00 (請先預定)

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日、上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理：Autoplan 醫生汽車 房屋買賣 物業收租

COMMERICAL DR. 商業地 120' x 105' 呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
餐館一百座位有酒牌，長租約六萬八。
* 廿七呎租文，一五舖位，七十一呎呎地，一百九十八萬。
* 東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利，十五萬九。

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

〈經理：梁錦沛 Fred Leong〉

專售：
TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH • BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95
現特價\$498.95 平過其他大公司！

修理各種電油機、電動機及用具等。

明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 裝修木油大小色
 快工捷當
 林贊 DON LAM
 電話: 255-3917

威又建築設計裝修
 室內外翻新
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 電器安裝
 瓷磚鋪設
 432-9888

榮華
 建築裝修
 承接新舊屋
 土庫改建
 水喉更換
 瓷磚鋪設
 255-5623

幸運新娘
 全新香港運到新裝白紗
 禮服、中國裙褂旗袍、
 伴娘禮服出租、款式新
 件、尺碼齊、租金相宜。
 預約電話: 98-3977
 #101, 223 Keefer Street
 VANCOUVER, B.C.

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

許忠銘窗公司
 HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
 432-7835

恆利建築工程公司
 政府註冊
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

佳記
 水喉修理
 熱水爐
 柏文護理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

大福油漆
 876-2021

全部新裝修
 日租月租
 任從選擇
 特別優待
 特英補助
 無任歡迎

雙層玻璃窗
 屋內暴風窗
 新屋頂外牆
 換膠水潤
 靚屋頂水蓋
 專造鋁窗紗

屋頂工程
 屋頂翻新
 專項工程
 251-5751

濠健建築工程公司
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 876-4594

成功建築裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 251-5268

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

光明裝修公司
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 255-3772

新生裝修燒焊
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 874-3760

達成建築裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 255-5296

鴻圖裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 255-3892

家聲建築裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 939-5927

長程搬運公司
 大型貨車
 具有經驗
 253-2841

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 251-5751

建成建築裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 435-9799

榮昌裝修公司
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 874-8043

運通設計裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 255-6948

永成建築裝修公司
 政府註冊
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 325-1882

超羣建築工程公司
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 253-3635

華昌屋頂工程
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 290-2346

僑心建築工程公司
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 435-4512

專通渠道 日夜服務
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 254-1176

標準雪櫃電器工程
 專業承裝, 修理
 254-8729

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 253-4706

實平修理
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 253-3298

李華電器修理
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 876-0278

泰發建築裝修公司
 政府註冊
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 874-9888

華達建築裝修公司
 政府牌照
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 657-8281

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 875-0592

加華建築裝修
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 255-6889

宏利建築裝修
 24小時服務
 250-1068

中華建築裝修
 政府牌照
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 250-6898

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 430-4552

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照
 承接新舊屋
 水喉更換
 土庫改建
 瓷磚鋪設
 657-7099

四哥好介紹：



百福花園

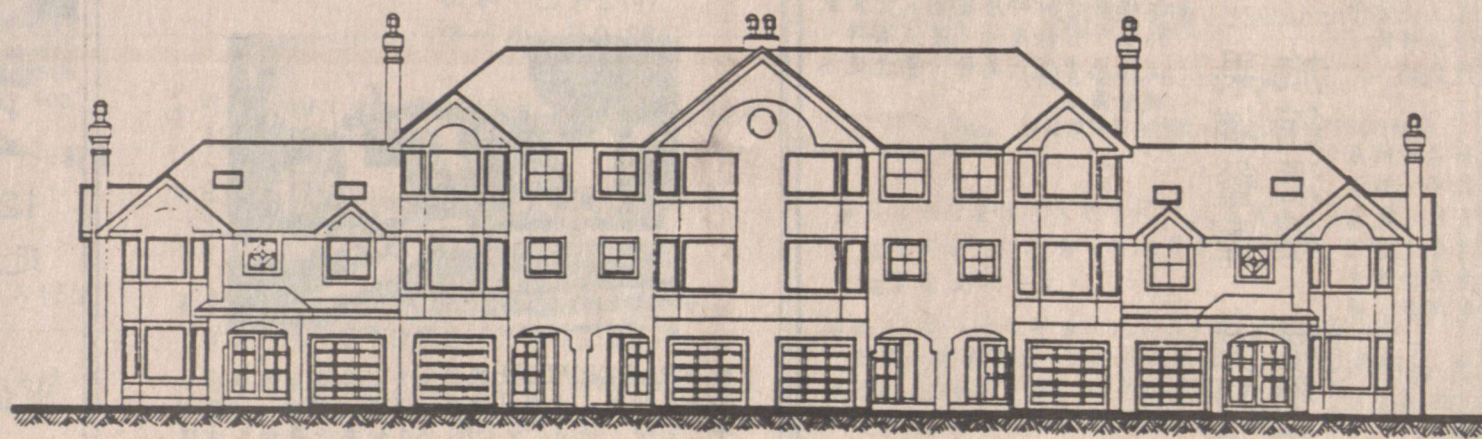
列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



TEL.

專權代理：**梁寶琴**

688·7888

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

二十國經濟高峰會議揭幕 英不贊成共同體 發行西歐單一貨幣

【馬德里廿六日電】二十國經濟高峰會議在馬德里揭幕，英首相梅杰在會後表示，英國不贊成共同體發行西歐單一貨幣。

梅杰在會後表示，英國不贊成共同體發行西歐單一貨幣。他認為，單一貨幣的發行，將使英國在經濟上處於不利地位。他呼籲共同體成員國，應在發行單一貨幣前，先達成更廣泛的協議。

此外，梅杰還表示，英國將繼續與共同體成員國合作，以解決共同體面臨的經濟問題。他呼籲成員國，應採取更積極的措施，以促進共同體的經濟發展。

美國將提出新建議 解決巴勒斯坦問題

呼籲巴人勿示威以軍停止鎮壓

【科威特廿五日電】美國國務院發言人表示，美國將提出新建議，以解決巴勒斯坦問題。發言人呼籲巴勒斯坦人，在談判期間，應停止示威活動，並要求以色列軍隊停止鎮壓。

發言人表示，美國的新建議，將包括在約旦河西岸和加沙地帶，建立一個自治政府。此外，美國還將要求以色列，在談判期間，停止在約旦河西岸和加沙地帶，進行新的定居點建設。

發言人還表示，美國將繼續與以色列和巴勒斯坦方面，進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

阿富汗總統 任用一政敵 為該國第一副主席

【北京廿六日電】阿富汗總統塔拉基，昨日宣佈，任命其政敵為第一副主席。塔拉基表示，這項任命，是為了加強國家的團結，並促進國家的發展。

塔拉基表示，這項任命，是經過深思熟慮的。他認為，任命政敵為第一副主席，將有助於消除黨派之間的隔閡，並促進國家的團結。他呼籲全國人民，應支持這項任命，並為國家的發展，做出更大的貢獻。

日新首相宇野 曾經有婚外情 宇野對此說不置評

【東京廿六日電】日本新任首相宇野浩二，昨日對其曾經有婚外情的傳聞，表示不置評。宇野表示，他將專注於履行首相的職責，並為國家的發展，做出更大的貢獻。

宇野表示，他將不會對傳聞做出任何回應。他認為，作為一名政治家，他應該專注於履行職責，而不是被傳聞所干擾。他呼籲媒體，應停止對他的傳聞進行報導，並讓公眾，能夠更關注國家的發展。

印度錫克極端份子 殺死十八名印教徒 又炸死兩警察打傷十六人

【德里廿六日電】印度錫克極端份子，昨日在德里，殺死十八名印教徒，並炸死兩名警察，打傷十六人。警方表示，這是一起有組織的恐怖襲擊。

警方表示，這起襲擊，是發生在德里的一處公共場所。極端份子向該處投擲了多枚炸彈，導致多人受傷。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並展開了調查。

歐洲男籃比賽 南斯拉夫第一

【北京廿六日電】歐洲男子籃球錦標賽，昨日在里斯本，進入決賽階段。南斯拉夫隊在決賽中，以八十七比七十七，擊敗了希臘隊，奪得冠軍。

南斯拉夫隊在比賽中，展現了強大的實力。他們在比賽中，一直保持領先優勢，並在比賽的最後階段，保持了冷靜的頭腦。希臘隊則在比賽中，表現出了頑強的鬥志，但最終未能逆轉劣勢。

台灣電單車廠商 擬擴展大陸市場

【香港廿六日電】台灣電單車廠商，昨日表示，擬擴展大陸市場。廠商表示，大陸市場潛力巨大，將有助於廠商擴大生產規模，並提高競爭力。

廠商表示，他們將採取多種措施，以擴展大陸市場。這包括加強與大陸經銷商的合作，提高產品質量，並降低價格。廠商還將加大對研發的投入，以開發出更具競爭力的產品。

中國小畫家 在美辦畫展

【華盛頓廿五日電】中國小畫家，昨日在美國華盛頓，舉辦了一場畫展。畫展吸引了眾多觀眾，並獲得了廣泛的讚譽。

畫展展出了多位中國小畫家的作品。這些作品展現了中國小畫家的才華和創意。觀眾對這些作品，表示出了濃厚的興趣，並紛紛購買。

阿拉伯法訪北 留作稍華在

【北平廿五日電】阿拉伯法訪北，昨日在北平，留作稍華在。訪北表示，北平是一個充滿活力的城市，並對北平的發展，表示出了濃厚的興趣。

訪北在北平期間，參觀了多個景點，並與當地的官員和民眾，進行了交流。訪北對北平的歷史和文化，表示出了高度的讚賞，並表示，將繼續關注北平的發展。

澳洲警方日益關注 華人社區治安問題

【悉尼廿六日電】澳洲警方，日益關注華人社區的治安問題。警方表示，華人社區的治安問題，已成為警方關注的焦點。

警方表示，華人社區的治安問題，主要表現為盜竊、詐騙和毒品交易等。警方將採取多種措施，以加強對華人社區治安的維護。這包括增加警力的投入，加強與華人社區組織的合作，並提高警民的警覺性。

澳洲警方日益關注 華人社區治安問題

【悉尼廿六日電】澳洲警方，日益關注華人社區的治安問題。警方表示，華人社區的治安問題，已成為警方關注的焦點。

警方表示，華人社區的治安問題，主要表現為盜竊、詐騙和毒品交易等。警方將採取多種措施，以加強對華人社區治安的維護。這包括增加警力的投入，加強與華人社區組織的合作，並提高警民的警覺性。

澳洲警方日益關注 華人社區治安問題

【悉尼廿六日電】澳洲警方，日益關注華人社區的治安問題。警方表示，華人社區的治安問題，已成為警方關注的焦點。

警方表示，華人社區的治安問題，主要表現為盜竊、詐騙和毒品交易等。警方將採取多種措施，以加強對華人社區治安的維護。這包括增加警力的投入，加強與華人社區組織的合作，並提高警民的警覺性。

澳洲警方日益關注 華人社區治安問題

【悉尼廿六日電】澳洲警方，日益關注華人社區的治安問題。警方表示，華人社區的治安問題，已成為警方關注的焦點。

徵求房屋
唐人街區，請電：
劉松高
2551-4089
686-1597

設備平讓
具設備出讓，貨店用
相宜，請電：4664
4-3724
4-3724

誠徵男女友
卅八歲女士徵正職
男士為伴電話簡歷
聯繫：BOX 22071
SINCE VAN.
V6A 3A2

專印喜帖餐紙
685-2575

Bayline REALTY LTD.
DOUG MACDONNELL
390-3900
758-1293
溫哥華島物業

VANCOUVER English LANGUAGE CENTRE
及格導師，經驗豐富
可收持簽證之海外學生
上課地點，適中方便
上課時間，自由選擇
政府註冊，學費特廉
2680 W. 4th Ave., Van.
737-0105

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304
新急凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

SHARP Z-50
Bond paper copier
\$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

SHARP SF-7750
BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF (九折優待)
為慶祝十五週年紀念

大特價茶市(免茶)及晚飯九折優待。
由六月一日至六月三十日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精，漢宮重新裝修美奐美侖，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席，兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號，有氣派，用料正，斤兩足，貴賓廳房招呼週到，歡迎預定。

益食家特價品

馳名菜胆雞翅(四位用)	\$25.00
龍蝦沙律(四位用)	\$28.80
正紅燒乳鴿	(每只) \$11.80
西檸乳鴿	(每只) \$11.80
椒鹽乳鴿	(每只) \$11.80

(只限堂食)

野宗佑前不景妙

論說

「野宗佑」在「野宗佑」的「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

野宗佑在「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

野宗佑在「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

浪子心

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

今日是何年

今日是何年，今日是何年。

今日是何年，今日是何年。

今日是何年，今日是何年。

小小心沉

小小心沉，小小心沉。

小小心沉，小小心沉。

小小心沉，小小心沉。

活集

活集，活集。

活集，活集。

活集，活集。

藥成感冒

藥成感冒，藥成感冒。

藥成感冒，藥成感冒。

藥成感冒，藥成感冒。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。



過昭關

過昭關，過昭關。

過昭關，過昭關。

過昭關，過昭關。

打油郎文

打油郎文，打油郎文。

打油郎文，打油郎文。

打油郎文，打油郎文。

言猶在耳

言猶在耳，言猶在耳。

言猶在耳，言猶在耳。

言猶在耳，言猶在耳。

關平

關平，關平。

關平，關平。

關平，關平。

「野宗佑」在「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

「野宗佑」在「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

「野宗佑」在「野宗佑」中，「野宗佑」的「野宗佑」。

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

浪子心，以為可以以野宗佑的浪子心。

今日是何年，今日是何年。

今日是何年，今日是何年。

今日是何年，今日是何年。

小小心沉，小小心沉。

小小心沉，小小心沉。

小小心沉，小小心沉。

活集，活集。

活集，活集。

活集，活集。

藥成感冒，藥成感冒。

藥成感冒，藥成感冒。

藥成感冒，藥成感冒。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

下午茶座

下午茶座，下午茶座。

下午茶座，下午茶座。

下午茶座，下午茶座。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

美齒整容，美齒整容。

下午茶座

陳蘇

美齒整容

美齒整容

陳蘇

美齒整容

美齒整容

陳蘇

美齒整容

美齒整容

陳蘇

美齒整容

美齒整容

陳蘇

美齒整容

美齒整容

陳蘇

美齒整容

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃櫃頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
堂，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

煤氣工程

鮑洽
持有政府牌照
專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費估價
電話：6571266 日
9398275 晚

快捷冷氣工程公司

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
三三·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五〇一七五〇三
六八七四〇九四

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

房屋柏文 東西各區 投資買賣

工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

快捷冷氣工程公司

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
三三·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五〇一七五〇三
六八七四〇九四

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

快捷冷氣工程公司

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
三三·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五〇一七五〇三
六八七四〇九四

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 六月份新盤

HEATHER COOKE

公司：736-3831
PGR.: 645-6813

- * 1843 E. 12th, Van. 價\$197000每月入息\$1180
- * 575 E 19th Ave Van 街角地50x122 RSI ZONING 七睡房屋，抵買
- * 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組 2睡房套間，另一組 3睡房套間，年入\$16,900具潛力，入息可達二萬一40 40x67x54 RT5 區，價\$179,800
- * 464x484 E. 12th, Van. 地66x122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息\$40,000 價460,000最佳長線投資
- * 1185 E. 63 Ave 六六年屋，49x126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價\$290,000

專人國粵語翻譯 TCMPS LING 電話：261-9768

- * 2417 CLAR 入息\$179,000年入息\$21,480 6個合法分房，地30x92
- * 828 E. 31st, Van. 地33x122 RSI Zone 業主另有投資，必須出價15萬
- * 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地66x87Rm3至Rm4全年地入息6萬 價\$550,000
- * 480 KNIGHT 地大48x113,兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價\$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三睡房套間，三睡房一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎舖位，全年純入息5萬，地147x EFFECTIVE 40年新，價\$439,000

快捷冷氣工程公司

馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照
三三·一五一(英語)
三五·九〇七五(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當。
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Bing Plumbing and Heating
HEATING PLUMBER GAS
428 Salsbury Dr., Van. Tel: (604) 254-4935
1976 接駁政府大渠安裝地下水管、
炳記 潔具、煤氣、修理土庫漏水。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
336 E. 14th AVE.
新電話：
八七九-四三九九

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253-8996 傳呼機：650-7500

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus: (604) 251-1323
Res: (604) 298-7405
SAM C. LIM
林超森

*本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40座位，自助餐館租約長，易打理，賺錢好機會，價八萬餘。

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語、粵語。

溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾
RENFREW 街地 33 X 110，樓
上二房，樓下二房，新外牆
交通方便，近學校，價十五萬九千。

PILLAR REALTY
CARROL 254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)

▲2219 E. BROADWAY
近乃府六睡房住宅，地33
X 120 客廳新鋪觀木
(PARQUET) 地板

▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲僅翻新費用已
超過五萬元！一定要來看
看！樓木入牆櫃，完成土
庫，主浴室有天窗及
Jacuzzi 地53 X 120
價 \$ 295,000

WESTERN REALTY
公司電話：
922-6166

*新盤：西區柏文 HARWOOD 街，
一睡房，建築工程師裝修
有風景，近海邊。叫價
\$ 89,900

*已售出：
5353 WALES 4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND 15087-92nd
6-61 EAST 23rd

*有意請電：伍榮達 PGR:735-3959
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房，沿河邊平地，
五分鐘到輕便快車站，現成
住宅月收 1800 元，明年月
租加至 2100 元，鄰近新區，
有潛質投資良機 \$700,000

FRASERVUE 風景屋
地大 5200 平方呎，屋大 2400 平方呎，五睡房，四浴室，
四浴室，書房寬大家庭廳，客廳，飯廳，露台及車
房，防盜系統八年前全屋裝修，屋主願遷租回物業
適合大家庭，叫價 \$348,000。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多種全新大屋新式房屋出售，地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，
廿分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，
交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，
無水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙入 JACUZZI 浴缸等等，
應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建築
公司，策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

sutton group - heritage west realty ltd.
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
RON BALSHTINE
pgr. 686-4976, off. 263-1433

1338 WEST 46th AVE
高尚西區靚屋。上層有四睡
房，主人房有置衣室及 Ja-
CUZZI，美麗花園露台，雙車
房門。近學校商場。
價 \$ 788,000

5910 HUDSON ST.
街角位，地大 66 X 135 具
特色，適合大家庭。
翻新廚房，美麗花園。開價
\$ 848,000
歡迎預約參觀。

SHAUGHNESSY
1216 WEST 27th AVE
地點好，環境清靜，橡木地板
飯廳及客廳，廚房向露台
理想住宅。歡迎預約。地大
47 X 125 價 \$ 569,000

NORTH RIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street
Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

Ben Lee 李建興
公司：327-1111 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

劉澤義
Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

陳悅明

唐人埠奇化街茶樓吉讓
詳情請即來電。

★六睡房大屋，地
35 X 155 上下
各三睡房，土庫
完成，正層實木
地板，有壁爐及
家庭室。

*Fraser View 三房正屋
地大，大約面積 6,400 呎
有景，叫價廿餘萬。

*入口批發商，生意
蒸蒸日上，全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛

*近喜士定，乃磨
四房，米仔橋正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
減價十六萬九。

*業舖日營約五百
元，業主因退休急賣

79 組柏文
投資良機，地大 419 X 236
16 年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplant CENTRE
伍黃秀英

西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組柏文及醫療所，
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
，租文及生意
保險。
代理管理商
業樓宇租文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

馬國輝
FRANCIS MA
免費估價

公司 327-1111
住宅 439-0359
傳呼機 667-0961

▲SURREY 埠，工業地連屋 120 X 330 位於 120 街，
價 45 萬
▲SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣。價
49 萬
▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲東區全新屋數間由 31 萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，
近兩小學巴士站。新地地。價 14 萬 9 千
▲樓上三房樓下三房廚衛齊。32 街近域多利街。
價 18 萬 9 千
▲東區一房柏文 700 呎，價 5 萬 5 千元
▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元
另有全座柏文，商業舖位，餐館生意歡迎查詢。

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
李標
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲東區全新屋數間，由 31 萬起
▲西區全新屋數間，由 40 餘萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，
近兩小學巴士站。新地地。價 14 萬 9 千
▲樓上三房樓下三房廚衛齊。32 街近域多利街。
價 18 萬 9 千
▲東區一房柏文 700 呎，價 5 萬 5 千元
▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元
▲SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣。價
49 萬
▲SURREY 埠，工業地連屋 120 X 330 位於 120 街，
價 45 萬
▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲東區全新屋數間由 31 萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，
近兩小學巴士站。新地地。價 14 萬 9 千
▲樓上三房樓下三房廚衛齊。32 街近域多利街。
價 18 萬 9 千
▲東區一房柏文 700 呎，價 5 萬 5 千元
▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元
▲SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣。價
49 萬
▲SURREY 埠，工業地連屋 120 X 330 位於 120 街，
價 45 萬
▲西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲東區全新屋數間由 31 萬起
▲城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，
近兩小學巴士站。新地地。價 14 萬 9 千
▲樓上三房樓下三房廚衛齊。32 街近域多利街。
價 18 萬 9 千
▲東區一房柏文 700 呎，價 5 萬 5 千元
▲東區兩房柏文 9 萬 4 千元

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

*好生意，好機會，城多利埠大商
場中式快餐店急賣，每年生意三
十萬，開價十三萬五
*雲峰唐餐館店，生意好，平租開
價五萬九
*列治文旺小餐館，生意興隆，最
佳地點，開價十六萬
*旺角角咖啡店，平均每日生意四
百，價四萬五
*近華埠酒店，另有商業舖出租，
開價九萬九
*商業樓宇，街樓下旺舖樓上二
組高柏文，全部可自用，開價
一百六十九萬
*新屋四十六街夾域多利地六六千
呎屋面積三十六呎，五套浴室，
要價四十七萬五

海南島洋浦港出租與新租界論 川木



去年三月，海南島脫離廣東省管轄而單獨建省後，當地人對前途都有很樂觀的憧憬，認為只要中央投資、島內融資、引進外資三項並進，就不難在十年內追上深圳特區，二十年追上台灣。然而一年來的事實，卻是中央投資不足、島內融資困難、外資增長緩慢。為了改變這種局面，海南當局再三修訂優惠政策，使它接近自由港一體制，不久又宣佈出讓洋浦港三十平方公里的地方作為開發區，租予以日資為主的熊谷組進行基礎建設和工業經營。為期七十年。但是，這一大膽開放措施，在大陸卻引起不少非議。有人引用「租界論」，指出出讓洋浦港給外商開發，無異於所謂租界，有失國格，有辱民族尊嚴。云云。這項大帽子壓下來，又使海南省的開放遲疑起來。

「租界論」是在今年三月一全國政協一開會時提出來的。據說，張維等五位政協委員，今年初曾前往海南考察，了解到該省打算將洋浦港中心地區三十平方公里的土地，以每畝二千元人民幣的低價（在海口市，內地單位要用六萬元在末開發的郊區買一畝地）長期租給日本企業經營，為期七十年。如果雙方同意，還可以再延長七十年。土地租借給日本人後，其使用權、處理權和開發建設權等完全由日本人掌握。張維等委員認為，以這樣低的地價，這樣大的面積租給日本人，使中國本土出現這種租地，有違人大常委會和國務院對海南發展戰略的指示精神。因此，他們在召開一全國政協一會議時慷慨陳詞，猛轟了一通。他們提出反對的理由主要有四：

一、在中國本土上又將出現相當於舊北京內城三分之一面積的、長達七十年的外國租界地，對此中國人民不能允許。此舉若成爲事實，將成爲中國近代史上的新國恥。二、中國即將收回香港、澳門，從此中國人民一個世紀的國恥將得以徹底清洗乾淨。但海南省當局卻又要將本土上大地塊土地租借給外國人，中華民族之尊嚴何以維持？三、海南是中國南端的重要軍事基地，戰略地位十分重要，出租給外國人（特別是日本人），將危害國家的安全。四、日本人在這塊租地地上，如果建設污染工業和搞精神污染場所，中方無法阻止和控制。

基於上述理由，張維等人建議：海南省的長期發展戰略，經國務院審議後，再提交人大常委會批准，應明確出讓或長期租地。

所會一小鳥天堂
第一是廣東一處鳥類保護區，也是一個著名的觀光區。廣東南海有個一鶴島天堂，奇趣風光不輸於一小鳥天堂，只是著名度稍遜。

一鶴島天堂位於南海九江鎮西十二里的風水坊村，當地人稱之爲「鶴巢」。風水坊土地平曠，綠樹掩映，繁花競枝，村內有一良田美池桑竹之屬，一領具陶淵明筆下一桃花源的風貌。

一鶴巢——是座四面環水的沙洲，面積十多畝，與風水坊的石橋：「百足橋」隔水相望。「百足橋」長六十餘米，曲曲彎彎，狀如蜈蚣，因而得名。站在「百足橋」上即可眺望「鶴巢」。一鶴巢——上遍佈粉竹林，在黃綠色的竹枝上，竹林間即棲有數不清的鸞鳥——「鶴」。

一鶴巢——上的鸞鳥有多個不同品種。如蒼鸞（灰鸞）體型較大，背部和尾部呈蒼灰



名勝風光
所會一小鳥天堂
第一是廣東一處鳥類保護區，也是一個著名的觀光區。廣東南海有個一鶴島天堂，奇趣風光不輸於一小鳥天堂，只是著名度稍遜。

色，頸部和下體爲白色，綴有黑色細長縱斑，喙和虹膜呈黃色，附則黃中帶綠，儀態莊嚴。白鸞（白鶴）則小巧玲瓏，全身雪白，背和上胸部分披有蓬鬆羽毛，昂首漫步。另一種池鸞（黃衣鸞）體型最小，除頭和上頭及羽冠爲栗紅色外，通體雪白。這些鸞羣在沙洲上或款款而行，或引吭鳴唱，怡然從容。碰到強風乍起，竹林作響，鸞羣即振翅展翹，霎時，一鶴巢——上空，鸞羣遮天蔽日，斑斕奪目，五光十色，蔚爲奇觀。

鶴巢上的鸞鳥還有一種爲特別的生活習性：覓食從不在附近魚塘河涌，而是捨近求遠，飛到幾里，甚至十餘里外搜尋魚蝦等物。因此與當地村民相安無事。同時，有些鸞鳥若在外受到傷害，也必奮力飛回一鶴巢——才倒地不起，把該處視作一歸宿一之地。

更爲奇特的是，鸞鳥以諸人性。據說抗日戰爭時期，日軍侵入該村，村內十至九空，鸞鳥也飛離一鶴巢——，不知去向。待到抗戰勝利，村民回歸故里，重建家園，鸞羣也重返故巢，似與村民共患難，同進退。爲此，當地人對鸞鳥也倍加愛護，目前一鶴巢——上的鸞鳥已有數萬隻。

貨車搬運
清理什物
鑄樹
價錢持平
電話 876-2506

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

永新廚櫃公司
櫥面翻新
櫥面翻新
廚櫃翻新
廚櫃翻新
253-7394
874-3227

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

“屋頂外牆膠板”
宏昌建築有限公司 電話251-3620

承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。

※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W maza TOYOTA

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續) (招請學徒)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

Hurry!! 70% Sold

Have you been searching for a city home that is uniquely you? Finally...

Oakwood West 788 WEST 14TH

An oasis in the city with the essence of elegant living Only 14 2 Bedroom & 2 Bedroom & Den. From 189,000

數量有限 免物業購買稅

Individual presentation daily from noon to 6:00 p.m.

Cheryl Dewson

874-3854 or 669-6500 pager 896

MAUDE

Exclusive Marketing by: MACKAY & CO.

新屋自賣 兩年新屋... 西溫有景自賣 地半畝, 四睡房, 一書房, 兩浴室...

屋主自賣 樓上三房, 正層兩廳廚廁齊, 土庫一廳一房廁...

洗碗機讓 餐館出讓 位於CHASE B.C. 向著LITTLE SHUSWAP LAKE...

親屋出售 環境清靜, 四睡房及一書房, 蒸氣浴室, 壁爐, 雙車位...

抵買華麗新屋柏文 新屋 616 SEMLIM 正層三房完成土庫 25 萬...

烈治文新屋出售 最新親屋剛建好面積 2600 平方呎 四房三廁, 暖石地台...

有景地出讓 位於CHASE B.C. 向著LITTLE SHUSWAP LAKE 九幅發展地...

餐館出讓 沙省埠內唐人街及金馬路... 餐館急售 位於沙省唐人街...

入息佳親地 十畝藍莓子園地及合法套間巨宅, 地點適中...

西溫業主自賣 5656 WEST PORT RD. 2800 呎, 半畝地有景...

房屋出售 西區地 54 X 100 呎 位於 RANVILL 街 9 號...

兩餐館出售 東區老牌西餐館及金馬路... 餐館急售 位於沙省唐人街...

唐餐館讓 位於沙省唐人街... 唐餐館讓 位於沙省唐人街...

生意佳機 位於沙省唐人街... 生意佳機 位於沙省唐人街...

餐館出讓 位於沙省唐人街... 餐館出讓 位於沙省唐人街...

餐館出讓 位於沙省唐人街... 餐館出讓 位於沙省唐人街...

生意出讓 位於沙省唐人街... 生意出讓 位於沙省唐人街...

花舖急售 位於沙省唐人街... 花舖急售 位於沙省唐人街...

中西餐館 位於沙省唐人街... 中西餐館 位於沙省唐人街...

餐館廉讓 位於沙省唐人街... 餐館廉讓 位於沙省唐人街...

西餐館讓 位於沙省唐人街... 西餐館讓 位於沙省唐人街...

生意良機 位於沙省唐人街... 生意良機 位於沙省唐人街...

餐館出租或出售 位於沙省唐人街... 餐館出租或出售 位於沙省唐人街...

中西餐館連實業 位於沙省唐人街... 中西餐館連實業 位於沙省唐人街...

生意良機 位於沙省唐人街... 生意良機 位於沙省唐人街...

餐館出租或出售 位於沙省唐人街... 餐館出租或出售 位於沙省唐人街...

餐館出租或出售 位於沙省唐人街... 餐館出租或出售 位於沙省唐人街...

鱈魚飼養場讓 位於沙省唐人街... 鱈魚飼養場讓 位於沙省唐人街...

蘭里屋讓 位於沙省唐人街... 蘭里屋讓 位於沙省唐人街...

HOUSTON 埠生意良機 位於沙省唐人街... HOUSTON 埠生意良機 位於沙省唐人街...

新商業舖出售或租 位於沙省唐人街... 新商業舖出售或租 位於沙省唐人街...

餐館出讓 位於沙省唐人街... 餐館出讓 位於沙省唐人街...

沙省餐館讓 位於沙省唐人街... 沙省餐館讓 位於沙省唐人街...

沙省中西餐館出賣 位於沙省唐人街... 沙省中西餐館出賣 位於沙省唐人街...

唐街茶餐廳 位於沙省唐人街... 唐街茶餐廳 位於沙省唐人街...

餐館平賣 位於沙省唐人街... 餐館平賣 位於沙省唐人街...

餐館出售 位於沙省唐人街... 餐館出售 位於沙省唐人街...

餐館平讓 位於沙省唐人街... 餐館平讓 位於沙省唐人街...

餐館平讓 位於沙省唐人街... 餐館平讓 位於沙省唐人街...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

哀謝 先嚴黃公治喪... 哀謝 先嚴黃公治喪...

什碎自助餐館平賣 座落二埠埠心, 哥倫比亞大街, 百餘座位...

餐館急賣平通全市 座落京士威大街近JOYCE ROAD 六十座位...

代計 黃府治喪委員會主任委員... 黃府治喪委員會主任委員... 黃府治喪委員會主任委員...

壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

訃告 先夫黃公治喪... 訃告 先夫黃公治喪...

大姆指



交際之道，莫如互相清楚了解，不論生意普通朋友，還是有意往來商場上的朋友，所謂知己知彼，百戰百勝，所以今次特別教各位從大姆指去觀察性格。

大姆指是代表思想之靈敏度、理解力和判斷力，程度如何。所以，單是憑掌形生得好，事業線、成功線不論如何完美，倘若欠了解解和判斷之能力，都是美中不足，所以要瞭解對方成功到什麼地步，趁着他不留意之時候，看看他的大姆指，就可以測定有條理，不慌不忙他為人的辦事能力，具有優越之領力和處世之態度。導才能，而且意志固執和自私自利之代價，低頭，屬於思考型，倘若遇著一個固執蠻橫的人，你就要隨時應變，作型的姆指，性格好心理準備，免傷帶點衝動，不太穩定，處事方式欠缺。

(圖一)：長型大姆指，只要念型的大姆指，處理頭一，想做就事件穩定而有決斷，而且善變，就能力，不會猶豫不決，可以說變就變，能以理智解決，又過於感情用事發生之事件，鎮變，又過於感情用事。

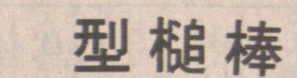
而引帶思想錯誤轉移，相信事件之單方面，缺乏理解力，屬於衝動派，過甚者，會因一時衝動，初時口角，繼而動武，這都是大姆指短的特點。女性遇有比較細的姆指，對事業之發展並不關切，只重現實生活，故此大姆指的人，事業心重，更不考慮未來，理智重於感情，事業是第一位，愛情是第二，而且性應以忍讓為佳。

格帶點硬，公私分明。

棒槌之姆指，(圖三)脾氣非常猛烈，為人自私，冷酷，倘若你不小心，比姆指細小的，來得實際，愛情還算沒有即時發作，亦會懷恨在心，等待機會向你報復，屬於一種脾性很壞的人，所以遇著這人，不要與他爭執，不論發生什麼爭執，都應以忍讓為佳。



(圖一) 型長



(圖二) 型短



(圖三) 型槌棒

風水魚

魚，主要是起「化煞」之作用。

「化煞」以科學上解釋，大氣層中有九種肉眼看不見的輻射線，當中有若干條是會對人體產生輕微破壞作用，影響健康，其中兩條射線稱為「病符線」及「五皇線」，又名「瘟君線」。

以「飛星派」來說，運用術數方式，可以計算出兩條射線，以每年所臨之方位，便教宅

家居或店舖內，養一缸魚，可以用來擋煞，辟邪的說法，很多讀者都曉得，更有人說，若所養的魚一旦死掉，便替屋主擋了一次劫煞。也有人說養魚與風水根本毫無關係，眾說紛紛。

風水學上，各家各派，均有其獨特的論調，實在很難說誰是誰非，但依筆者研究所得，養魚的確是與風水有者一定的影響力。家居養魚，主要是起「化煞」之作用。

動而產生折射作用，化解射線煞氣之破壞力，因為輻射線是從木星，即從太陽所發出，而木星每年所臨的宮位不同，因此射線的方向也各異，導至魚缸每年所擺放的位置都不相同。

用養魚的方式來「化煞」，一般都是飼養黑色的魚類，因為黑色容易吸收光源或光線。在「河洛理數」中，黑色代表水，有源源不絕之意，而以養魚來化煞，是視乎魚的數目，「理氣」及名方位學，日本稱為「氣學」，是否準確，及配合「禮儀」，(又名形勢學)，才能收事半功倍之效，至於魚的數目，則須配合「河洛理數」而推算出來。

倘若所飼養的魚類死去，並不表示煞氣已除，或死去的魚是替主人擋去劫煞，其實缸中的魚因承受了輻射線的影響致死，住在該處的人，由於魚類吸收了部份輻射之破壞力，而所受的影響便會因此而減輕。

除了上述的「化煞」作用之外，養魚另一種作用是「生旺」作用。在風水學上，全屬陰卦的陽宅，例如居住人口單薄，光線不足，是較為容易有妖孽或鬼怪之類出現。

(下期再續)

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 Main Street, Vancouver. 電話: 669-3247

經營業務

- 正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣
- 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
- 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
- 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
Rm. 304, 145 Keefer St., Van. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

舖價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5

BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3J8

BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啟

本報廣告 效力宏大

看完全報 請即定閱

今日風光 照耀後人

Mount Pleasant Chapel
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯雲 二君接洽

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜市定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

議會討論英耆詩卑 開召市城一廿省全

持主會員委組小別特英耆由

【溫哥華訊】卑詩省耆英詩會最近舉行，卑詩省各界耆英人士代表熱烈發表意見，爭取他們的權益，以求改善生活。

安省政要涉嫌收受利益 以為可以慳回金錢 焉知因此失去官職

【多倫多訊】安省省長彼得遜的基金捐款逾八萬六千元作為送贈品給高級助手亞士和夫，承認收受贈品和免費服務，並於星期

原居山巴崙華僑 七月初聯歡郊遊

【溫哥華訊】原居山巴崙華僑，在唐人街聚餐，如欲參加者，請向聯

不列顛尼亞社區中心 舉辦弱智少年夏令營

【溫哥華訊】十二歲弱智傷殘少年夏令營活動，將於七月四日至八月十八日(即星期一至四)舉行。

術數大師林真將抵埠 主持「風水命理」講座

【溫哥華訊】香港生活雜誌訂戶免費優待指點迷津，風水命理大師林真，亦由林先生

據士達孔拿學校校長稱 該校華裔學生眾多 邇來會務活動頻仍

【溫哥華訊】雲埠華區士達孔拿學校校長賀倫，日前報告該校學生活動情況，謂該校華裔學生人數眾多，暑期在即，邇來校務活動頻仍。

加國郵政事務部長 談郵務私營化優點

【多倫多訊】加國郵政事務部長菲沙，日前在國會表示，郵政私營化，能提高效率，並能節省開支。

維亞鐵路公司總裁 證實削減客運路線 經費遭聯邦政府削減

【渥太華訊】維亞鐵路公司總裁星期三證實，客運路線將被削減，以符合政府削減開支的規定。

加國郵政事務部長 談郵務私營化優點

【多倫多訊】加國郵政事務部長菲沙，日前在國會表示，郵政私營化，能提高效率，並能節省開支。

據士達孔拿學校校長稱 該校華裔學生眾多 邇來會務活動頻仍

【溫哥華訊】雲埠華區士達孔拿學校校長賀倫，日前報告該校學生活動情況，謂該校華裔學生人數眾多，暑期在即，邇來校務活動頻仍。

維亞鐵路公司總裁 證實削減客運路線 經費遭聯邦政府削減

【渥太華訊】維亞鐵路公司總裁星期三證實，客運路線將被削減，以符合政府削減開支的規定。

不列顛尼亞社區中心 舉辦弱智少年夏令營

【溫哥華訊】十二歲弱智傷殘少年夏令營活動，將於七月四日至八月十八日(即星期一至四)舉行。

術數大師林真將抵埠 主持「風水命理」講座

【溫哥華訊】香港生活雜誌訂戶免費優待指點迷津，風水命理大師林真，亦由林先生

據士達孔拿學校校長稱 該校華裔學生眾多 邇來會務活動頻仍

【溫哥華訊】雲埠華區士達孔拿學校校長賀倫，日前報告該校學生活動情況，謂該校華裔學生人數眾多，暑期在即，邇來校務活動頻仍。

加國郵政事務部長 談郵務私營化優點

【多倫多訊】加國郵政事務部長菲沙，日前在國會表示，郵政私營化，能提高效率，並能節省開支。

維亞鐵路公司總裁 證實削減客運路線 經費遭聯邦政府削減

【渥太華訊】維亞鐵路公司總裁星期三證實，客運路線將被削減，以符合政府削減開支的規定。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

買二送一

買二包 美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.50

買二送一

買二包 美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)
喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 79¢ 鷄嘜標麵粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗米平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流



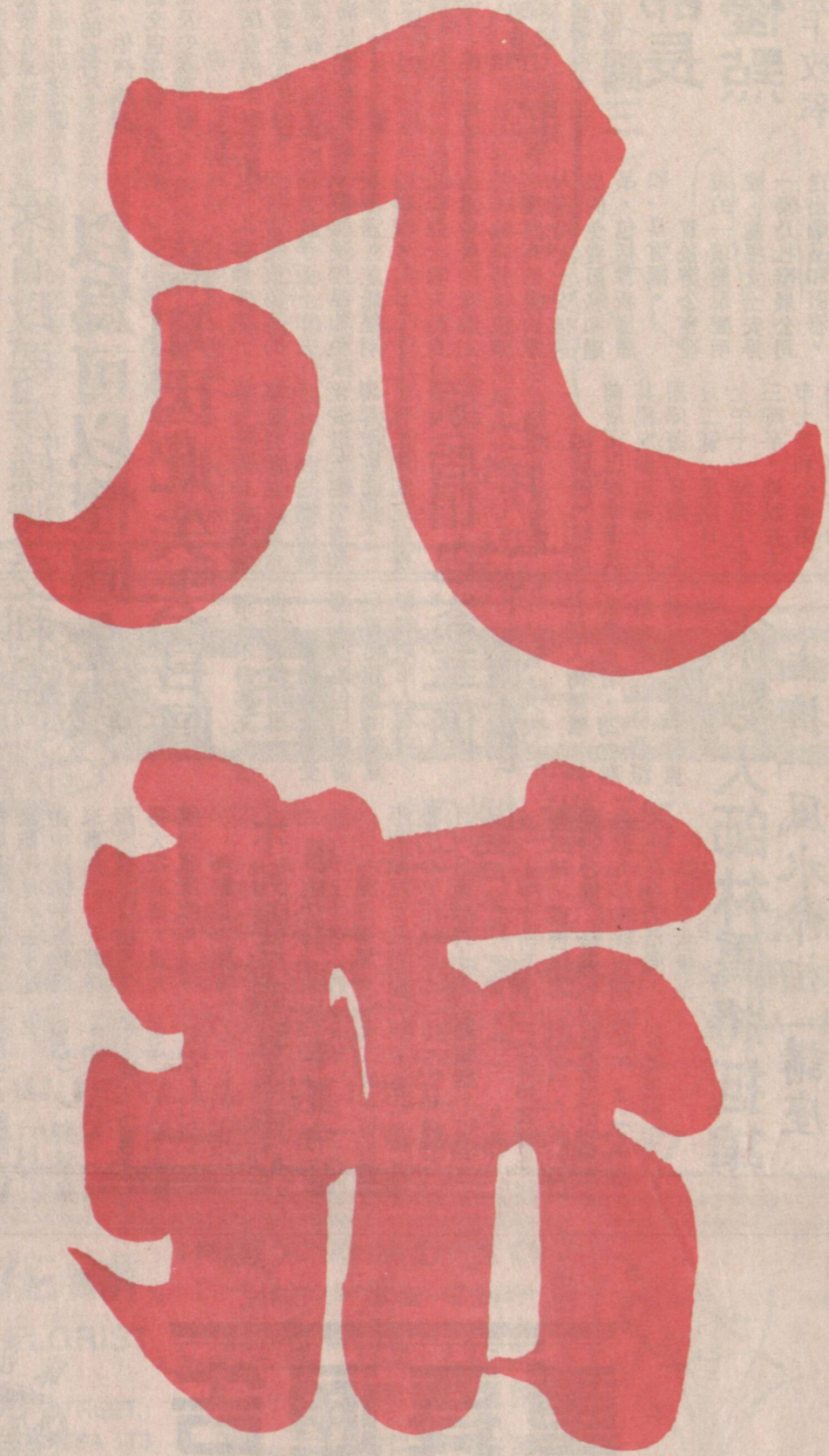
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

開業十三週年酬賓 大減價大贈送 全部貨品



特價品九折

八九年六月二十三號至七月二號

下列貨品特別推薦：

- 買生切鹿茸一份 送 大當歸頭一磅
- 買淮山一磅 送 大紅杞子一磅
- 買當歸一磅 送 烏棗或西河紅棗一磅
- 買原封杭菊花一包 送 金銀花一盒
- 買杞子一磅 送 一磅
- 中國人參買一斤 送 一斤
- 一級冬蟲草每兩 17.50
- 鮮味小元貝每磅 17.00
- 金錢尤魚每磅 2.50
- 吉林參、花旗參、粉光參全部七五折凡買滿一磅以上者送韓國高麗人參葉綠茶一盒

真真正正酬賓大減價絕不取巧！

想買靚貨請到僑信！要買正貨一定要到僑信！

僑信參茸國藥行

總行：溫哥華奇化街261號 電話：682-2621
分行：溫哥華片打東街141號 電話：669-1834

華裔法官簡穎湘 獲扶輪社最高獎

卑詩省督林思齊頒獎

（溫哥華訊）華埠扶輪社於昨日（六月廿三日）下午八時半，在華士打濱海大酒店舉行，舉辦一年一度頒獎晚宴，獎予對社會服務有成就之婦女界名流、慈善家、美潔特烈治夫人及公民法庭華裔法官簡穎湘女士。她稱將獲保羅夏利獎，此為扶輪社最高獎。由該社名譽獎勵委員會主席、卑詩省督林思齊頒發獎狀。情況熱鬧，氣氛融洽。洵為盛會。

余風采堂八五紀念

（雲訊）余風采，語多動聽，珠玉紛陳。

余風采堂八十五週年紀念慶典。於昨日（六月十八日）下午一時，在該堂舉行宴會，由金屋好，男女宗親，濟濟一堂。慶會由余風采主持，余風采致詞，余風采致詞，余風采致詞。

國韻四週年演唱定期 列治文關劇院舉行

（溫哥華訊）國韻合唱團第四屆周年演唱會，定於七月八日（星期六）晚上八時正，假座列治文關劇院（GATEWAY THEATRE）舉行。場券每位七元。在中華文化中心及劇院（列治文，機爾路650號），公開銷售。

演出會以「黃和戲劇家王文清先生擔任朗誦。」黃和戲劇家王文清先生擔任朗誦。黃和戲劇家王文清先生擔任朗誦。黃和戲劇家王文清先生擔任朗誦。

陳穎川耆英部 秋季生日聚餐

（雲訊）本埠陳穎川耆英部秋季生日聚餐，定於七月二日（星期日）下午二時，在本堂先舉行聯歡會，並座談商討會務。同日五時，假座廣州樓聚餐。

太平洋國家展覽會 徵手工藝作品參展

（溫哥華訊）前報。查詢電話：二五三-二三二一。ROXANNE 或致函：函索參展申請表，請於七月五日以前寄到。查詢電話：六八二-一五零八。有意參展者，請於七月五日以前寄到。查詢電話：六八二-一五零八。

安一角。八六年前 赴英國倫敦深造。

（溫哥華訊）安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。

安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。

安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。安一角，八六年前赴英國倫敦深造。

生活 LIFESTYLE MAGAZINE

生活雜誌主辦

林真風水命相專題講座

免費招待訂戶，當場抽出嘉賓，即場示範。

日期：一九八九年七月八日（星期六）
時間：下午二時至四時（逾時不候）
地點：四季酒店（FOUR SEASONS HOTEL）
資格：生活雜誌新舊訂戶皆可獲得免費招待機會，詳情請於一九八九年六月三十日前致電生活雜誌辦事處，683-2828查詢。座位有限，先到先得，請早登記。

訂閱表格

姓名 Name	
地址 Address	
城市 City	省份 Prov.
郵區號碼 Postal Code	

訂閱一年十二期 \$24 (每期有售價 \$2.00) 月份開始

請填妥表格，連同 \$24 的支票，或郵政匯票，收據人填上「Chinese Edition」

Send to: Chinese Edition Lifestyle Magazine
Suite 205, 960 Richards Street,
Vancouver, B.C. V6B 3C1

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

日、港、台精選遊

\$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、檳城、曼谷、芭堤雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$798.00**
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店
(香港新世界大酒店) **\$888.00**

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

本報廣告 效力宏大

聯會成員。有關國語合唱團詳盡資料，可與 王楊時慧女士（電話：二五三-二二八八）或袁潔華（電話：七九-）或袁潔華

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華維多利亞街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

電話: 682-2999, 682-3777

華麗禮堂 筵開數十
寬大車場 方便泊車
天天茶市 精美點心
名廚主理 粵式名菜
游水海鮮 社團宴會
壽筵喜酌 歡迎預訂

家庭便飯套餐 \$88.00
六至七位套餐 \$49.95
四至五位套餐 \$29.95

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

各式摺椅, 人造革摺椅, 小童摺椅, 寫字椅, 咖啡椅, 圓椅, 方椅。

新貨又到 歡迎選購!!

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著
love & white travel
總店: 639號110室(尖沙咀) 電話: (604) 689-0501
支店: 喜士定街2828號地下(尖沙咀) 電話: (604) 253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

行程 各一日團
★溫哥華 \$41
★西雅圖 \$45
★維多利亞 \$65

北美洲
TR 10 溫哥華、聖地牙哥、洛杉磯七天遊 \$670起
TR 11 溫哥華、聖地牙哥、洛杉磯、紐約、華盛頓、芝加哥、聖路易、新奧爾良、新加坡、吉隆坡、曼谷、香港、台北、上海、北京、廣州、香港九天遊 \$1568起

東南亞
TR 12 日本東京、香港、上海、廣州、北京、廣州十三天遊 \$2608起
TR 13 中國十六天 \$2838起
TR 14 日本東京、台灣、香港、廣州、北京、西安、桂林、廣州、香港九天遊 \$1798起
TR 15 日本東京、台灣、香港、廣州、北京、西安、桂林、廣州、香港九天遊 \$1488起
TR 16 日本東京、台灣、香港、廣州、北京、西安、桂林、廣州、香港九天遊 \$1978起

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險
歡迎電話或親臨查詢!!

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944, (604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真花大臘腸
特製鴨肝腸
美味白油腸

招牌老
本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
廠址加美
各埠均有
通商大號
均有代售
目錄印奉
歡迎索閱

ARAYA TREE SERVICES

治樹專家, 新除危樹, 清除修剪, 全保蒸梳, 合約收費, 事後清理, 優待著英, 電話 463-9980

文姐免費

解答健康生活疑難
TON B. VAN B.C.
BOX 22181 STN
V6A 3Y3

英語教師
資深教師為學生補習
初學者隨時任選
點通中英英語查詢

新新珠寶金行

溫哥華維多利亞街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽, 鑑定估價
各國金幣, 歡迎選購

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE
總店: VANCOUVER 1747 E. HASTINGS 251-5776
列治文分店: RICHMOND 12591 BRIDGEPORT 273-3168

狂減大平賣
單人床特價 \$165
雙人床特價 \$199
特大雙人床特價 \$229

超值介紹
書架連椅 \$130
三抽屜櫃 \$49.95
四抽屜櫃 \$59.95
五抽屜櫃 \$69.95
六抽屜櫃 \$79.95

微波焗爐坐架 \$59.95
三件頭梳化椅 \$775.00
有十二種顏色, 任君選擇
書櫃 \$35.00

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
電話: 251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌厨用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啟事

本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
傳真: 82579 VICMC HX

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選: 韓台九天遊每月出發 1538元起
★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業
新張期間, 茶市、晚飯一律
(除特價外) (至六月底止) 八五折

合時生果 \$138.00
合時生果 \$99.90
合時生果 \$47.90

特價: 蟹 \$4.95 七天營業: 上午七時半至晚上十時
鵝鴨 \$2.50

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
電話: 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 豈 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
每個一律 60¢

溫哥華華埠東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

北京參茸行

新到 日月魚

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 加豬肉同煲作湯料

准山片一兩
日月魚一兩
紹實二兩

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563